



ВАШІ ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ ПІД ЧАС ПРИЙОМУ



Ця інформація призначена для вас, якщо:

- вам менше ніж 18 років;
- ви прибули без батьків, самостійно або з іншими членами родини;
- ви подали заяву про надання притулку (який також називається міжнародним захистом) у Литві.

ЗМІСТ

Ви в безпеці в цій країні	3
Хто вам допоможе?	3
Яка роль представника?	3
Хто ще може вам допомогти?	4
Що ви отримаєте?	6
Право на медичну допомогу	8
Повідомте персонал та представника	9
Що таке оцінка найкращих інтересів?	10
Право на освіту	10
Право на працю	11
Ваш документ шукача притулку	11
Де ви зупинитесь?	12
Що ви можете зробити, якщо хтось погано з вами поводить?	13
Які ваші обов'язки?	14
Що станеться, якщо ви не виконаєте свої обов'язки?	15
Правила подання заяви про надання притулку та подорожі до інших країн	16
Що станеться, якщо ви втечете до однієї з країн ЄС+?	17
Хто може допомогти вам, якщо ви не погоджуєтесь із рішенням, ухваленим органами влади?	18
Що станеться, якщо деяка підтримка зміниться?	19
Контактна інформація	20

➤ ВИ В БЕЗПЕЦІ В ЦІЙ КРАЇНІ

Ви повідомили органам влади, що не можете повернутися до своєї країни, оскільки перебуваєте в небезпеці, і ви подали заяву про надання притулку. Ви є особою, яка шукає притулку в Литві.

Це нормально, якщо все здається новим. Ви в безпеці в цій країні та не будете самотні.

➤ ХТО ВАМ ДОПОМОЖЕ?

У Європі всі особи віком до 18 років вважаються дітьми та мають право на отримання **спеціальної підтримки**.



Оскільки ви перебуваєте тут без батьків, інша доросла особа, яка називається **представником**, допоможе вам у вирішенні ваших потреб. Ця особа є незалежною від органів влади.

Якщо ви ще не зустрілися зі своїм представником, ви зустрінетеся з ним якомога швидше.

До того часу влада може призначити іншу дорослу особу, яка буде надавати вам підтримку та представляти ваші інтереси.

➤ ЯКА РОЛЬ ПРЕДСТАВНИКА?

Ваш представник пояснює вам все, що вам потрібно знати про ваше перебування, і допомагає знайти відповіді на ваші запитання. Наприклад, про те, як можна відвідувати школу, як можна звернутися до лікаря, де ви будете жити, як можна знайти рідних або зв'язатися зі своєю родиною. Інші співробітники також допоможуть вам із цими питаннями.

Ваш представник повідомляє органам влади про ваші потреби, надає вам поради та допомагає в прийнятті важливих рішень.

Ви завжди можете висловити свої потреби та почуття й повідомити про свою думку представнику.

Якщо у вас виникли проблеми з вашим представником, повідомте про це персонал.

✶ ХТО ЩЕ МОЖЕ ВАМ ДОПОМОГТИ?



- **Соціальний працівник** допоможе вам задовольнити повсякденні потреби або зв'язатися з іншими фахівцями, які нададуть допомогу у вирішенні певної проблеми.
- **Лікар** або **медична сестра** допоможуть вам, якщо ви відчуваєте себе хворими, поранений або потребуєте будь-якої медичної допомоги.
- **Психолог** допоможе, якщо ви відчуваєте себе сумним, злим, наляканим, стурбованими або вам важко заснути.
- **Юридичний консультант** допоможе вам зрозуміти, що відбуватиметься під час процедури розгляду заяви про надання притулку, коли ви вважаєте, що ваші права не поважають.
- **Перекладач** може допомогти вам спілкуватися мовою, яку ви розумієте. Їхня роль полягає в тому, щоб точно перекладати те, що говорите ви та інші.

Що таке оцінка віку?



Якщо ви прибули до Європи без документів, що підтверджують ваш вік, і в органів влади виникли сумніви щодо вашого віку, то вони попросять вас взяти участь у процедурі, яка називається **«оцінка віку»**. Так вони можуть вирішити, чи вважати вас дитиною, чи ні.

Якщо вас попросять взяти участь в оцінці віку, то ваш представник пояснить вам процедуру.

Що ви можете зробити, якщо хочете зв'язатися зі своєю родиною?

- Якщо ви не знаєте, де перебуває ваша родина, або ви втратили зв'язок з нею, то можете звернутися за допомогою до свого представника або персоналу. Вони допоможуть знайти вашу родину.
- Якщо ви знаєте, де перебуває ваші рідні, і маєте їхні контактні дані, то персонал може допомогти вам зателефонувати їм, якщо ви цього бажаєте.
- Якщо у вас є родичі в Європі, повідомте співробітникам все, що ви знаєте про свою родину.



Будьте обережні, деякі люди можуть наразити вас на небезпеку



Ви можете подумати про виїзд із цієї країни, або деякі люди намагатимуться переконати вас втекти. Це може бути небезпечно для вас і може мати негативні наслідки для вашої заяви про надання притулку. Поговоріть зі своїм представником і персоналом поясніть їм ситуацію і вони можуть проконсультувати вас.

ЩО ВИ ОТРИМАЄТЕ?

Ви отримаєте різні види підтримки та послуг, поки чекаєте, що органи влади розглянуть вашу заяву про надання притулку. Це називається **прийомом**.

Як дитина і як шукач притулку, ви маєте права, але також і обов'язки, які потрібно поважати. Вони пояснюються в цій брошурі.

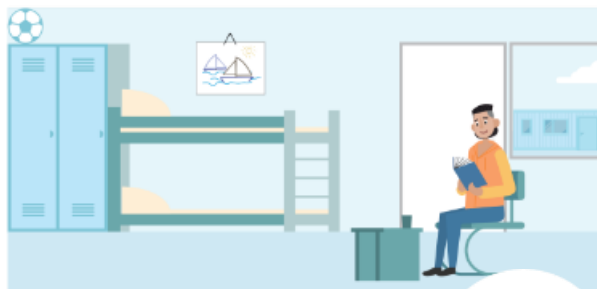
Співробітники попросять вас підтвердити, що ви отримали інформацію з цієї брошури. Якщо ви не розумієте окремих частин цієї брошури або маєте запитання, зверніться до свого представника та персоналу.

Під час перебування в цій країні ваш представник і персонал нададуть вам додаткову інформацію залежно від конкретної ситуації. Ви можете ставити запитання в будь-який час.



Ви отримаєте:

- місце для сну



- їжу або кошти на придбання їжі



- засоби особистої гігієни



- одяг



- гроші на щоденні витрати

ПРАВО НА МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ

Органи влади забезпечать, щоб ви отримували необхідну медичну допомогу.

УВи можете повідомити персонал та свого представника про будь-які медичні проблеми, які у вас є. Вони допоможуть вам звернутися до медичної сестри або лікаря, якщо потрібно.



Якщо лікар вважатиме за необхідне, то він призначить ліки, а також візити до спеціалістів.

Персонал та представник повідомлять вам, чи потрібно вам пройти медичний огляд у медсестри або лікаря. Вони можуть перевірити ваш стан здоров'я та надати необхідну допомогу.

Якщо у вас виникла медична надзвичайна ситуація або ви отримали травму, що потребує невідкладного лікування, повідомте про це персонал. Якщо ви перебуваєте поза межами місця проживання, ви можете безкоштовно зателефонувати за номером екстреної служби 112.

▶ ПОВІДОМТЕ ПЕРСОНАЛ ТА ПРЕДСТАВНИКА, ЯКЩО:



- ви занедужали, ви поранені або потребуєте термінової медичної допомоги чи ліків
- ви вживаєте наркотики або алкоголь
- ви зазнавали насильства або жорстокого поводження в минулому або зазнаєте його зараз
- ви вагітна або можете бути вагітною
- ви не можете ходити самостійно або маєте проблеми зі слухом чи зором
- ви дуже стурбовані, сумні, не можете спати або маєте негативні думки
- ви відчуваєте себе в небезпеці або боїтеся когось, чи то незнайомця, чи знайомої людини
- вас змушували або змушують робити речі, які ви не хочете робити
- ви відчуваєте себе в небезпеці через свою віру, через тих, кого любите, через те, як ви одягаєтеся або поводитесь

Пам'ятайте, що персонал та ваш представник завжди готові вам допомогти.



ЩО ТАКЕ ОЦІНКА НАЙКРАЩИХ ІНТЕРЕСІВ?



Це діяльність, під час якої ви побачитеся з іншими працівниками, які ставитимуть вам запитання, щоб:

- зрозуміти ваші **потреби**
- вирішити, яка **підтримка** вам потрібна.

Це допоможе органам влади приймати важливі рішення, наприклад, де ви будете проживати.

Ви можете довіритися медичній сестрі, лікарю, персоналу і вашому представнику. Ви можете поділитися з ними чим завгодно. Без вашої згоди ніщо з того, що ви скажете, не буде передано нікому, крім вашого представника. Єдиним винятком є випадки, коли під загрозою опиняється ваше життя або життя іншої людини, або коли це передбачено законом.

Якщо ви не хочете, щоб вашого представника було поінформовано або залучено, повідомте персонал. Вони розглянуть ваш запит і вирішать, виходячи з того, що найкраще для вас.

ПРАВО НА ОСВІТУ



Як дитина ви маєте право на освіту та навчання. Якщо ви відвідуєте школу й вам виповнюється 18 років під час навчання, то ви можете продовжити відвідування школи до завершення навчання.

Ваш представник та персонал допоможуть вам зареєструватися в місцевій школі. Вони проінформують вас про підготовчі мовні класи та інші курси. Можливо, вам доведеться відвідувати деякі з цих курсів.

Персонал розповість вам про освітні та розважальні заходи, які допоможуть вам навчатися, розвиватися та знаходити нових друзів.

▶ ПРАВО НА ПРАЦЮ

Залежно від вашого віку та ситуації, вам може бути дозволено працювати в Литві якщо хочете. Ваш представник і персонал нададуть вам більше інформації.



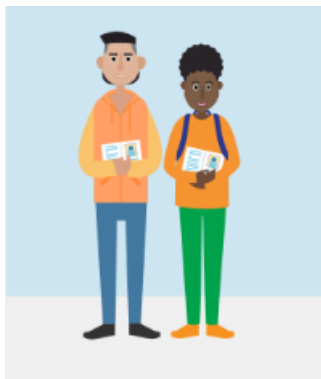
Якщо протягом шести місяців не буде прийнято рішення щодо вашої заяви про надання притулку, і затримка сталася не з вашої вини, ви можете працювати в Литві.



Усім хлопчикам та дівчаткам до 14 років не дозволяється працювати.

▶ ВАШ ДОКУМЕНТ ШУКАЧА ПРИТУЛКУ

Ви отримаєте особистий документ із вашим ім'ям та фотографією. Це показує, що ви є шукачем притулку в Литві. Ви завжди повинні носити його із собою.



Це важливий документ. Будьте обережні, не загубіть його та не віддавайте іншим.

Цей документ називається Свідоцтвом про реєстрацію іноземця.

➤ ДЕ ВИ ЗУПИНИТЕСЯ?

Місце, де ви будете проживати, поки органи влади розглядають вашу заяву про надання притулку, залежить від вашого віку та потреб.



Ваш представник і персонал повідомлять вам, **де ви повинні зупинитися**.

Ви отримаєте підтримку та послуги лише в місці, визначеному органами влади.

У дуже рідкісних випадках дітей можуть помістити до закладу, з якого вони не можуть вільно виходити та повертатися. Якщо ви опинилися в такій ситуації, вам допоможуть ваш представник, юридичний консультант та персонал закладу.

**Незалежно від того, де ви перебуваєте, ви маєте право бути в безпеці.
Нікому не дозволяється:**



погрожувати
вам



ображати
вас



завдавати
вам шкоди

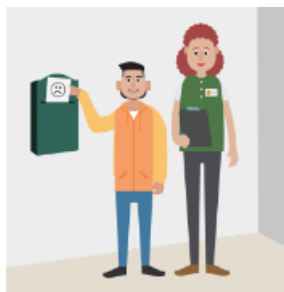
Незалежно від того, хто це — незнайомець чи хтось, кого ви знаєте.
Якщо у вас виникли проблеми з персоналом або вашим
представником, то ви можете висловитися.

» **ЩО ВИ МОЖЕТЕ ЗРОБИТИ, ЯКЩО ХТОСЬ ПОГАНО З ВАМИ ПОВОДИТЬСЯ?**



Ви можете звернутися до людини, якій довіряєте, до іншого співробітника, до свого представника або до Державної служби захисту прав дитини та усиновлення. Їхні контактні дані ви знайдете в кінці цієї брошури.

Якщо хтось погано ставиться до вас, ви можете повідомити про це в Агентство з прийому та інтеграції, щоб уникнути повторення подібних випадків. Це називається «подання скарги».



Увага!

Якщо ви перебуваєте поза місцем свого проживання й перебуваєте в небезпеці, то ви можете безплатно зателефонувати за національним номером екстреної допомоги 112 з будь-якого телефону.

▶ Які ваші обов'язки?



Важливо, щоб ви говорили правду та співпрацювали з органами влади, навіть якщо іноді страшно й важко розповідати свою історію. Ви не самотні. Ваш представник та персонал готові вислухати вас і допомогти вам у повсякденних справах.

Персонал може допомогти вам, якщо знатиме про вашу ситуацію

Де б ви не зупинилися, будуть правила, яких потрібно дотримуватися. Наприклад, ви повинні поважати інших мешканців та персонал, і ви не повинні шуміти під час тихих годин.

Персонал пояснить правила та наслідки їхнього порушення.

Дуже важливо, щоб ви:

- дотримувалися правил місця, де ви перебуваєте
 - підтримуйте чистоту
 - не вступаєте в бійки
 - ніколи не вживайте алкоголь та наркотики
 - співпрацюйте з владою
- не тікали з того місця, де органи влади ухвалили вам залишатися
- дотримувалися законів цієї країни, про які вам розкажуть співробітники та ваш представник.

ЩО СТАНЕТЬСЯ, ЯКЩО ВИ НЕ ВИКОНАЄТЕ СВОЇ ОБОВ'ЯЗКИ?



Якщо це станеться, то ви можете відкрито поговорити зі своїм представником або персоналом і пояснити свою ситуацію та причини.

Органи влади проаналізують ситуацію та проінформують вашого представника, якщо вирішить вжити певних заходів.

Органи влади можуть вирішити, що:

- **ви можете отримати менше підтримки**, наприклад, якщо втечете з місця, де органи влади ухвалили вам залишатися, або якщо не будете співпрацювати з органами влади.
- **ви можете втратити частину підтримки, яку отримуєте**, якщо будете поводитися агресивно або неодноразово чи серйозно порушувати правила місця, де ви проживаєте. Також може бути викликана поліція.



Ви зараз перебуваєте в Литві, яка є країною ЄС+.

Країнами ЄС+ є:



27 держав-членів Європейського Союзу (ЄС): Австрія, Бельгія, Болгарія, Греція, Данія, Естонія, Ірландія, Іспанія, Італія, Кіпр, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Німеччина, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Угорщина, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чехія, Швеція та



4 інші країни: Ісландія, Ліхтенштейн, Норвегія та Швейцарія.



ПРАВИЛА ПОДАННЯ ЗАЯВИ НА ПРИТУЛОК ТА ПОДОРОЖІ ДО КРАЇН ЄС+

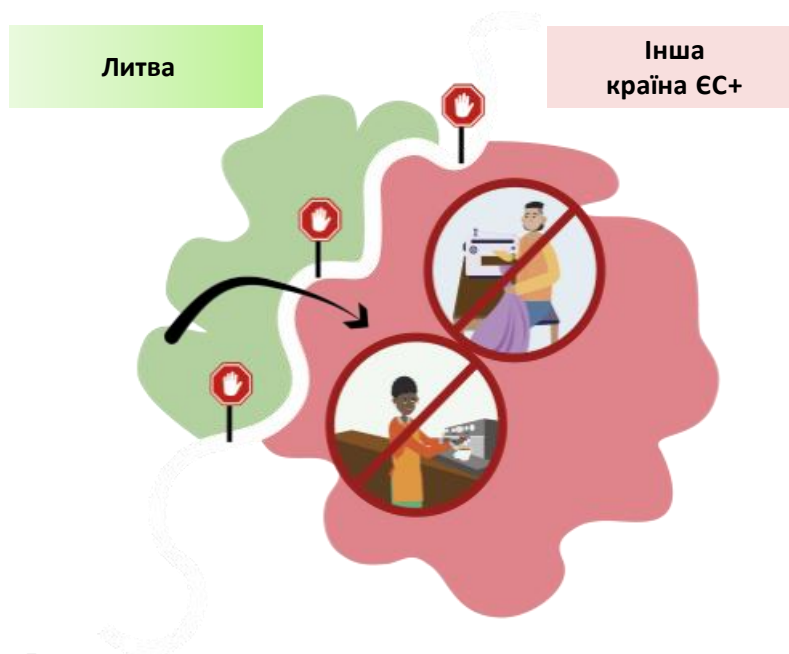


Ваш представник та персонал пояснять вам ці важливі правила. Ви можете ставити запитання в будь-який час.

- Ви повинні залишатися в Литві і не втікати до якоїсь іншої країни країн ЄС+.
- Якщо у вас є члени родини в одній із цих країн, то органи влади проінформують вас про ваші права на возз'єднання родини. Не втікайте просто так.
- Якщо ви втечете, то це матиме негативні наслідки, про які йдеться в брошурі. Наприклад, ви отримаєте менше підтримки з прийому в іншій країні.
- Пам'ятайте, ви повинні зареєструвати свою заяву про надання притулку в країні ЄС+, куди вперше прибули, якщо органи влади не повідомили вас про інше.
- Тільки одна з цих країн несе відповідальність за розгляд вашої заяви про надання притулку. Органи влади в [...] *[назва країни]* повідомлять вам, яка країна за це відповідає.

Про ці процедури ви дізнаєтеся в окремих брошурах.

ЩО СТАНЕТЬСЯ, ЯКЩО ВИ ВТЕЧЕТЕ ДО ОДНІЄЇ З КРАЇН ЄС+?



До Литви:

- Ваша процедура розгляду заяви про надання притулку може бути припинена

В іншій країні ЄС+:

- органи влади можуть вирішити повернути вас назад до країни ЄС+, яку ви залишили.

З моменту, коли органи влади повідомлять вас про рішення повернути вас назад, ви не матимете доступу до певних прав, наприклад:

- ви не отримаєте деякі види підтримки та
- вам не буде дозволено працювати.

▶ ХТО МОЖЕ ДОПОМОГТИ ВАМ, ЯКЩО ВИ НЕ ПОГОДЖУЄТЕСЬ ІЗ РІШЕННЯМ, УХВАЛЕНИМ ОРГАНАМИ ВЛАДИ?

Ви можете поговорити зі своїм представником і поставити будь-які питання.

Разом зі своїм представником ви можете звернутися за допомогою до юридичного консультанта.

Юридичний консультант — це людина, яка знає правила цієї країни й може вивчити вашу ситуацію та допомогти вам.



Персонал проінформує вас про неурядові організації, які також можуть надати вам інформацію та допомогу.



Ви можете будь-коли звернутися до Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН). УВКБ ООН захищає людей, які були змушені покинути свою країну.

ЩО СТАНЕТЬСЯ, ЯКЩО ДЕЯКА ПІДТРИМКА ЗМІНІТЬСЯ?

Якщо Агентство з питань прийому та інтеграції вирішить обмежити або скасувати деякі види допомоги через ситуацію, описану на сторінці 15, ви все одно зможете:



- ходити до школи



- звернутися до лікаря або медичної сестри та отримати медичну допомогу



- отримати допомогу з урахуванням вашої особистої ситуації та потреб, а саме: місце для ночівлі у місці, визначеному владою, та певну підтримку (наприклад, харчування).

Коли органи влади вирішать скасувати допомогу з прийому, що надавалася вам, через те, що ви втекли та переїхали до іншої країни ЄС+, вид подальшої допомоги залежатиме від вашої особистої ситуації та потреб. Ви все ще зможете ходити до школи.

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ

Якщо у вас є запитання або вам потрібна підтримка під час вашого перебування, то ви можете поговорити з персоналом, який працює в:

органі з прийому



Reception and
Integration
Agency

✉ info@piia.lt ☎ +370 602 49364

іншому відповідному органі влади

Департамент з
питань міграції

✉ info@migracija.gov.lt ☎ +370 707 67000

іншому відповідному органі влади

Державна
прикордонна
служба

✉ dvks@vsat.vrm.lt ☎ +370 707 59305

Ви також можете звернутися до цих організацій із питаннями, пов'язаними з:

медичною допомогою



Агентство з прийому та інтеграції

✉ info@piia.lt ☎ +370 602 49364

або зверніться до спеціалістів Агентства

наданням психологічної підтримки



Анонімна емоційна підтримка для дітей та підлітків:

☎ 116 111 (з 11:00 до 00:00)

Підтримка через онлайн-чат (з 14:00 до 23:00)

www.vaikulinija.lt

Caritas of Vilnius Archdiocese: ✉

kulturunamai@vilnius.caritas.lt

☎ +370 673 48052

Агентство з прийому та інтеграції

✉ info@piia.lt ☎ +370 602 49364

або зверніться до спеціалістів Агентства

захистом дітей



Державна служба захисту прав дитини та усиновлення

✉ info@vaikoteises.lt ☎ 0 800 10 800

Якщо ви відчуваєте себе покинутим або перебуваєте в небезпеці, зателефонуйте ☎ 0 800 10 800 з понеділка по суботу з 8:00 до 20:00.

Щоб повідомити про ймовірне порушення прав дітей у неробочий час, у вихідні або святкові дні, зверніться до служб екстреної допомоги за номером 112.

Анонімна психологічна підтримка для дітей та підлітків:

☎ 116 111 (from 11.00 to 23.00)

гаряча лінія для дітей, які перебувають у небезпеці



Якщо ви відчуваєте себе покинутим або перебуваєте в небезпеці, зателефонуйте ☎ 0 800 10 800 з понеділка по суботу з 8:00 до 20:00. Щоб повідомити про ймовірне порушення прав дитини у неробочий час, у вихідні або святкові дні, зверніться до служб екстреної допомоги за номером **112**.
Анонімна емоційна підтримка для дітей та підлітків: ☎ 116 111 (з 11:00 до 00:00)

правовою допомогою та представництвом



Юридична допомога, що гарантується державою: ✉ teisines.paslaugos@piia.lt ☎ +370 602 49364
Литовське товариство Червоного Хреста: юридичні консультації ✉ legal@redcross.lt; пошукта встановлення зв'язків між членами сім'ї та родичами ✉ tracing@redcross.lt

Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН) УВКБ ООН захищає інтереси та права шукачів притулку та біженців.



[Про УВКБ ООН у Литві — УВКБ ООН у Литві](#)

Представництво УВКБ ООН у країнах Північної Європи та Балтії (Стокгольм, Швеція): ☎ [+46 10 10 12 800](tel:+46101012800) (з понеділка по п'ятницю, 10:00–12:00 за стокгольмським часом)

Офіс зв'язку УВКБ ООН (Вільнюс, Литва):

☎ [+370 5210 7416](tel:+37052107416) (з понеділка по п'ятницю, з 9:00 до 17:00 за Вільнюським часом)

✉ swestprotection@unhcr.org

Литовське товариство Червоного Хреста: моніторинг	✉ stebesena@redcross.lt ☎ +370 682 16597
Представництво Міжнародної організації з міграції (МОМ) у Вільнюсі	Допомога у добровільному поверненні та реінтеграції ☎ +370 8 001 2342, ✉ iomvilnius@iom.int

Якщо у вас виникла медична надзвичайна ситуація і ви перебуваєте в небезпеці, зверніться до персоналу. Вони вам допоможуть.

Якщо ви перебуваєте поза межами місця проживання і потрапили в аварію або опинилися в небезпеці, ви можете безкоштовно зателефонувати за цим номером екстреної служби:



Швидка медична допомога: 112



Поліція: 112

Якщо у вас немає телефона, то ви можете попросити когось зателефонувати за номером екстреної служби за вас.



Ця брошура має лише інформаційний характер. Вона не створює прав або обов'язків. Європейське агентство з питань надання притулку (EUAA) надало основну частину цього матеріалу, а відтворення та зміна цієї брошури дозволені EUAA тільки для держав-членів ЄС. EUAA не несе жодної відповідальності за точність, зміст, повноту, законність або надійність інформації, унесеної до цієї брошури державами-членами ЄС або будь-якою іншою відповідальною третьою особою. Ані EUAA, ані будь-яка особа, що діє від імені EUAA, не несуть відповідальності за використання інформації, що міститься в цій брошурі.